



## **Zdigitalizowano w ramach projektu „OCHRONA I KONSERWACJA CIESZYŃSKIEGO DZIEDZICTWA PIŚMIENNICZEGO”**



**2007-2010**

Wsparcie udzielone przez  
Islandię, Liechtenstein oraz Norwegię  
poprzez dofinansowanie  
ze środków Mechanizmu Finansowego  
Europejskiego Obszaru Gospodarczego



Zrealizowano  
ze środków  
Ministra Kultury  
i Dziedzictwa  
Narodowego

Wierzyłmistr. a dardda Mielka Fie Syrna  
Znamyżymie tauto kavitanzoggi. Wesssem wunobeg a  
Zulassstia tu bez malsky, Nadej gest. Naboštik Brożem  
Jan. Karol Zwiernim z Nakowa. Degoz mile dufsz Jan  
Dug. Wessmoguczy milostaw byti uog. Ofitali Fie Syrnke  
mi z dorym dorymslem, muge togo moiz, na Wozym Janat  
tu Oto Folaru wodkazal, gtaugz Folar Jan trzidzgti gtyy  
grosse a zageden gross ofst Janiz bilych, a takowa dym  
ma wyszszana od Naczimych Porucznikow Brożemmu  
Janu Kasparowi Dorkowi z Kostrofig, pod Wrot obzog  
my, naks se od Wiederkauissmich Janiz bilych sugzmagost.  
Z Folaru nadezszam Puzymistr. a dardda odtoz Ota F  
taku Wiederkauissmich Fozgali sm, od jiz Janego Jana  
Kaspara Dorka Wrotu naksed na kazdy tydzyn rok gduzyg  
na Ofital naks Fozmige od Dwardego Michala naks Folaro  
Litha Janie 1572 dz zase do Dwardego Michala dz  
ta tozto biezogzgo 1582, a tak zagedelich dafel  
tety Fozigali, so Dordni Folarzich w Fozhu na Fzad Janem  
ghug Folar toliko so 34 g d gross Fozdsh Janiz bilych  
goz w Dinnmic Dordndzate Folaru w Fozhu miny Janym  
Wozym, Zkierogzto Folaru ameb Wrotu my Puzymistr. a dard  
da minigsz a Foztombudugy, Dordnu Janego Jana  
Kaspara Dorka Fozy a Foztomli gozo namistie Ofitali  
nakszgo, y Fziedkazid psodu, Wzraty smaten Wrot nam  
za dafel tety Fzawm, natakowati ghila, tymto listem  
Fzawitugem, Fzofissstirne a Fzazdna wipime, Oibugiz



Sam za seba y za potomny brat a vprave ofpitale  
ze se otalony Prok foregu. Sam a krigaty. Ziadny ma  
tahomati ne bude a nemagn, niny y nabudizy ziasy  
Tomu na vriedomni. Monu listu mo. Kuritu. Jozeta.  
massy. Mristku. gsm. Kziti. smati. dali. Jnt. smgi.  
Jm. Wiedomim a. Datte u Fies. smir u Fies. sm.  
mir. Den. Duato. Archandista. Jnt. sm. sm.  
Fisy. go. Jiti. Drugo. Jontagis.





Samy za seba y za potomny brat a srauzgo ofpitale  
Zic se otalorny Wrocl furcu szamy a szigaty Ziadny na  
talonati ne bude a nemagn, miny y nabuduzny szasz  
Fomni na Dwidornu Aloma listimio Dwidu szasz  
massy Miostski szasz sziszemati dali Ziaz szasz  
szasz Wiodanin a woli Datte w sziszem w sziszem  
mir Den Duatogo Miogala Archandiela szasz szasz  
szasz sziszem sziszem sziszem sziszem sziszem sziszem



gint in fent  
17 fte. wafte  
Ja in de fte. wafte  
3a 10. let te h. de 8. wafte

Criftengige fana Bor.  
de 17.





a plate of King  
1813 - 1814  
20th is 575.

W. y. Jürgmistr & Rada Miestu Tiesznia znamo cjinime tito  
 Lnoytanczj sie sime przigal od wrojenego Jana Lasspara Borka  
 z Rostropicz a na noendryj siet zlatych a Inoczetj Inoa grosse od  
 godnego Sta zlatych Rebozstjika Jana Zwierziny. Wrokn 5 Wty.  
 rgalstego Wyjtal nastomni nalepitogo z ktoroz jego Kriutngame Pr.  
 fainstims a fragna cjinime Tomi na swiedom fczet nasz Miest.  
 sli kcy Kriutanczj sime przistkmiti dal. Dabim ropondich przed  
 obiotomaj Janu Marie Letza Janis 1 5 8 3





gint na plat Mitati  
vok 1883.



My Pázmány a Václav města Trstina znamo  
 mine tuto Privilegij pro své knížaty. De vese-  
 nego Jana Kassařova Václav z Koprivnice a na  
 venditi vobu od godného sta zlatých, a na  
 vjedená každý rok s hospitali na šmí Trstín  
 šmí Fotiz. b. 1228. Edla v gsto  
 vobu gogo Privilegij pro knížaty a vjedená  
 vjedená, šmí na vjedená pro  
 na šmí města Trstín Privilegij pro knížaty  
 dali, dále v Trstíně vjedená





My Puzmistr a Vádla města Trššina znamo ži  
 nim tučo čvrtomzi jic sme žijjeli. Od vrese  
 mogo Jana Kassaava vada 3 Krostropin a na  
 vendaru vodu od godnogo sta zlatyca, a v  
 vendaru vodu od 8 spitali na smi Trššin  
 smi Fotiz. 6. L. 22. 88. — Zlatyca 880  
 vodu gogo čvrtomzi vodu smi a vada  
 žijmim, — smi na vendaru prijet  
 na smi vodu smi čvrtomzi smi žijmim.  
 Jali, Jali v Trššini vendaru vodu  
 smi vendaru. — Ma 1584.



quit report of the  
Lith. Co. 1854

My Sürgrinjt. a Radda Mista Tris pna. Inamo 27.  
 njme futo Rvntangg. Vlegme Sjodren semj. Jü  
 fne Siggaly. D D Breznofo pna Ra pna Boila 3  
 Ro trofng a Na Wndngm. Platu ingdelauj fmggo.  
 Sj pntaly Na pnu' fne pntfymu' Nalzygggo.  
 Na minely Kot. litta, s 88. Na 82. 9 Njfal.  
 gmnoungtö. Sedm tollaru. Ja tollar Jo 34 of  
 Jozgtugm. Tormi Na Duriedomng. Pzgt Nj Jo  
 Misteftu. Rtgto Rvntangg. fne Sjngtlyfllj. Stalo  
 Jo in tris pme en fonditli Jo 18. Sjngg  
 D 88, s 86.



*N*y fúrgrinjstr. a Radda Mista Trisþona. Inamo ogg.  
rijms túto Ríngtanzg. Dögnis Snedrus þemj. Jü  
fús Þingalynd. D. Drzenos þana Ra. Þera Boila,  
Ro trofug la Ra Wundrym. Flatu' ingdrlau' þingbo.  
Dy þytala Na þennu' Tris þingstymu' Nalozyggo.  
Þa minnily Kol. litta; s 85. Na 82. 9. Nijfal.  
gmenoumjtro. Sedm tollaru. Ja tollar so 34 af  
Þoggtægiz. Tormi' Na Duviedamj. Þegsta Na þj  
Mistþru'. Þetigls Ríngtanzg. sm. Þinglystly. Stalo  
þo er Tris þim er þondile so þm Þingz  
*R. 86.*

gratiam sit nassat  
Mptali. Tress  
v. kn. 1585



DDK 46/6 f

Cy Jurymistr a Rada Miasteczka. Jnomo gromadzkie Łódź Kryn-  
 tany Obecnosydzienem. Jcme Jzgalij Od Profesa go Jana  
 Leja Wra Borka z Rostroka a Nalwendym. Platu wnder:  
 Pali-finggo. dyfyalij Na Jmme' tyc Jny Jmme' Nal Jz Jz go.  
 Na mimmig Rok: 15 86. Leta. Kterg si O Jnabym Mijfale.  
 Jauwa. Jmmonowier Jedm tollern. Jc kazdy tollar go.  
 34 Jd. Jozgugim. Jmme' na Jnabym Jozgugim. Jc  
 Miasteczko Kryn tany Jcme Jz Jz Jz. Jc Jc Jc.  
 w tyc Jmme' w Jz Jz. Jc Jc Jc. Leta 15 87

34 d. Poczta. Tama na dworodominę Kozłowski.  
Mistrzów Sędziów Sędziów i Sędziów. Starość  
w tym miejscu w Sędziów. Po tym Mistrzów. Lata 1587

Intantit naptat  
ffitit. Cioff.  
vbi 586



Ich Bismarck a Kladder Minsche Einspinnname yjoni me Lento  
 listem obegnis Jyodmynschi, die gft. Kigialy Widurkantz.  
 nŷg Jany o d. Krojancho Jana Sarsara Wort 3 Kostw Jij  
 a na Wndryny, Ja dŷgry, Kulfa Jyodmynschi, totizto Ja Kost  
 87. 88. 89. a 90. Jo 7. K Jo 34. g Jyodmynschi, Stur Dama  
 wgnis ode dte Jlatyich odtaga nŷg o Jana Jurela Jwirziny  
 dŷtali nasschi Einspinnchi, Jyodmynschi 27. K 16. g Jo  
 36. g. Jyodmynschi Jany, dtegnis Jana Sarsara Wort  
 Kulfa Jyodmynschi gŷg Jyodmynschi a Jyodmynschi, nŷg nŷg na bŷ.  
 Dnyr gŷg, a Jyodmynschi na Jany Jany Ja nadeffan  
 dŷg Kulfa, nadeffan, nŷg nŷg bŷdnyr gŷg. Jo  
 nŷg nŷg nŷg dŷg dŷg. Dnyr Jany 15 87.



Geijtanij. byjla. Liffhne uai uod  
3 blundogre offjialij. Liffhne uai  
pojnaligjij.





[ksiaznica@kc-cieszyn.pl](mailto:ksiaznica@kc-cieszyn.pl)